

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 3 mai 2022, à 19 h 00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Québec, on Tuesday May 3, 2022 at 7:00 p.m.

<p>01 – Ordre du jour</p>	<p>01– Agenda</p>
<p>01.01 Approuver l'ordre du jour.</p>	<p>01.01 Approve the agenda.</p>
<p>02 – Hommages et proclamations</p>	<p>02 – Tributes and Proclamations</p>
<p>02.01 Proclamer le 16 mai comme étant la Journée internationale de la sensibilisation à la maladie cœliaque.</p>	<p>02.01 Proclaim May 16 as International Celiac Awareness Day.</p>
<p>05 – Période de questions</p>	<p>05 – Question Period</p>
<p>10 – Réglementation</p>	<p>10 – By-laws and Regulation</p>
<p>10.01 Adoption d'un règlement de contrôle intérimaire.</p>	<p>10.01 Adoption of an Interim Control By-law.</p>
<p>10.02 Adoption d'un règlement modifiant le règlement PC-2565 sur la circulation concernant la liste des endroits où il est interdit d'immobiliser ou de stationner un véhicule routier.</p>	<p>10.02 Adoption of a by-law amending Traffic By-law PC-2565 with respect to the list of locations where stopping or parking a vehicle is prohibited.</p>
<p>10.03 Adoption, avec modification, d'un règlement sur l'encadrement des chiens.</p>	<p>10.03 Adoption, with modification, of a by-law concerning dogs.</p>
<p>10.04 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 81-83, avenue Cartier.</p>	<p>10.04 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 81-83 Cartier Avenue.</p>
<p>10.05 Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 332, avenue Saint-Louis.</p>	<p>10.05 Consider site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 332 Saint-Louis Avenue.</p>
<p><i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant le sujet ci-dessous pour l'item 10.06 :</i></p>	<p><i>The persons present may address Council on the subject hereunder from the item 10.06:</i></p>
<p>10.06 Considérer une demande de dérogation mineure pour permettre au 332, avenue Saint-Louis :</p>	<p>10.06 Consider a minor exemption request to permit 332 Saint-Louis Avenue:</p>
<p>a) Un bâtiment accessoire localisé dans la marge avant secondaire alors que cela n'est pas permis;</p>	<p>a) An ancillary building located in the secondary front setback where it is not permitted;</p>
<p>b) Une portion d'une aire de stationnement localisée dans le triangle de visibilité alors que cela n'est pas permis.</p>	<p>b) A portion of a driveway located within the triangle of visibility where it is not permitted.</p>
<p>20 – Administration et finances</p>	<p>20 – Administration and finances</p>
<p>20.01 Autoriser des crédits d'une somme de 695 159,24 \$ pour rembourser à la Ville de Montréal certaines dépenses relatives au projet 21-050 pour des travaux de réhabilitation d'une conduite d'eau potable de 150mm et des travaux</p>	<p>20.01 Authorize credits in the amount of \$ 695 159.24 to reimburse the City of Montreal for certain capital expenditures identified for project 21-050 for rehabilitation works on a 150mm watermain and road works on</p>

	de voirie sur l'avenue Chanteclerc, entre le boulevard des Sources et l'avenue Deslauriers, incluant la réalisation de travaux par K.F. CONSTRUCTION INC. et les services professionnels gérés par la Ville de Montréal.		Chanteclerc Avenue, between Sources Boulevard and Deslauriers Avenue, including the realization of works by K.F. CONSTRUCTION INC. and professional services managed by the City of Montreal.
20.02	Déposer la liste des amendements budgétaires pour la période du 24 mars 2022 au 20 avril 2022 et le registre des chèques pour la période du 24 mars 2022 au 20 avril 2022.	20.02	File the list of budget amendments for the period of March 24, 2022 to April 20, 2022 and the register of cheques for the period of March 24, 2022 to April 20, 2022.
20.03	Déposer le rapport financier consolidé, le rapport du maire des faits saillants de l'exercice financier 2021 et le rapport de l'auditeur à l'égard de l'exercice financier 2021.	20.03	File the Consolidated Financial Report, the Mayor's Report of Highlights for fiscal year 2021 and the Auditor's Report for fiscal year 2021.
20.04	Autoriser le trésorier à procéder à l'affectation de l'excédent 2021.	20.04	Authorize the Treasurer to proceed to the assignment of the 2021 surplus.
20.05	Ordonner à la greffière, ou en son absence, à l'assistante greffière, de vendre à l'enchère publique les immeubles indiqués à l'état adressé par le trésorier et sur lesquels des taxes imposées n'ont pas été payées en tout ou en partie.	20.05	Order the City Clerk, or in her absence, the Assistant City Clerk, to proceed with the sale at public auction, of immovables indicated on the statement prepared by the Treasurer and on which the taxes assessed have not been paid in whole or in part.
20.06	Accorder un soutien financier aux organismes sans but lucratif.	20.06	Grant financial support to non-profit organizations.
20.07	Autoriser une demande d'aide financière auprès du Ministère de la Culture et des Communications à être versée à la bibliothèque publique de la Ville de Pointe-Claire.	20.07	Authorize a request to the <i>Ministère de la Culture et des Communications</i> for financial assistance to be paid to the Pointe-Claire Public Library.
20.08	Autoriser le prêt de matériel pour le nettoyage annuel du parc Cedar.	20.08	Authorize the borrowing of equipment for the annual clean-up of Cedar Park.
20.09	Nommer un membre remplaçant au sein du comité de démolition.	20.09	Appoint a replacement member to the Demolition Committee.
20.10	Autoriser l'ajout d'un avantage octroyé aux employés de la Ville.	20.10	Authorize the addition of benefits granted to City employees.
20.11	Mise en place d'un comité des communications.	20.11	Establishment of a Communications Committee.
	30– Contrats		30– Contracts
30.01	Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement du Centre d'acquisitions gouvernementales Québec pour l'achat de matériel informatique.	30.01	Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to the <i>Centre d'acquisitions gouvernementales Québec</i> regrouping for the purchase of computer hardware.
30.02	Confirmer l'adhésion de la Ville de Pointe-Claire au regroupement de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) pour des services d'assurances collectives pour les employés de la Ville.	30.02	Confirm the adhesion of the City of Pointe-Claire to the <i>Union des municipalités du Québec (UMQ)</i> regrouping for collective group insurance for City employees.
30.03	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec ITI / PROCONTACT INFORMATIQUE, pour la fourniture de services sur demande de travaux imprévisibles et des travaux de construction de câblages informatiques incluant les pièces et les accessoires, pour les années 2022 et 2023, pour un montant total de 200 000 \$, taxes incluses.	30.03	Exercise the option foreseen in the contract undertaken with ITI / PROCONTACT INFORMATIQUE, for the supply of services on demand for unpredictable works and cabling construction works including the parts and accessories, for the years 2022 and 2023, for a total amount of \$ 200,000, taxes included.
30.04	Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec CIMCO RÉFRIGÉRATION, pour des travaux répétitifs ou	30.04	Exercise the option foreseen in the contract undertaken with CIMCO RÉFRIGÉRATION, for repetitive or unpredictable repairs and

<p>imprévisibles, des visites préventives et l'entretien du système frigorifique à l'ammoniac Ecochill de l'Aréna Bob Birnie de la Ville, pour la deuxième année d'option, soit de mai 2022 à mai 2023, pour un montant total de 110 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>preventative visits as well as maintenance of the ammonia refrigerated system of the Bob Birnie Arena, for the second optional year, from May 2022 to May 2023, for a total amount of \$ 110,000, taxes included.</p>
<p>30.05 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec HYDRAULIQUES R & O INC., pour l'inspection, le nettoyage et l'entretien des conduits de ventilation et des systèmes CVAC des divers bâtiments municipaux, pour la deuxième année d'option, soit de mai 2022 à mai 2023, pour un montant total de 62 316,45 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.05 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with HYDRAULIQUES R & O INC., for the inspection, cleaning and maintenance of the ventilation ducts and the HVAC systems of the various municipal buildings, for the second optional year, from May 2022 to May 2023, for a total amount of \$ 62,316.45, taxes included.</p>
<p>30.06 Se prévaloir de l'option de renouvellement prévue au contrat intervenu avec MÉCANICACTION INC., pour des travaux répétitifs et imprévisibles d'entretien et de réparation de plomberie et de tuyauterie des bâtiments municipaux, pour la première année d'option, soit de mai 2022 à mai 2023, pour un montant total de 236 455,06 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.06 Exercise the option foreseen in the contract undertaken with MÉCANICACTION INC., for repetitive and unpredictable maintenance and repair works on plumbing and piping in municipal buildings, for the first optional year, from May 2022 to May 2023, for a total amount of \$ 236, 455.06, taxes included.</p>
<p>30.07 Octroyer la phase II du contrat pour la fourniture et l'installation de luminaires de rue DEL via le programme d'achat regroupé de la Fédération québécoise des municipalités (FQM), à ÉNERGÈRE INC., pour un montant total de 1 750 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.07 Award the phase II of the contract for the supply and installation of LED street lights through the group purchase program of the <i>Fédération québécoise des municipalités (FQM)</i>, to ÉNERGÈRE INC., for a total amount of \$ 1,750,000, taxes included.</p>
<p>30.08 Octroyer un contrat pour la construction et l'aménagement d'une piste cyclable entre les avenues Alston et Mason, à RÉHABILITATION DU O INC., pour un montant total de 555 000 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.08 Award a contract for the construction and the development of a bike path between Alston and Mason Avenues, to RÉHABILITATION DU O INC., for a total amount of \$ 555,000, taxes included.</p>
<p>30.09 Octroyer un contrat pour des services professionnels pour la mise à jour des modèles PCSWMM (pluvial et sanitaire) de la Ville, à CIMA+ S.E.N.C., pour un montant total de 247 886 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.09 Award a contract for the professional services for the updating of the PCSWMM (rain stormwater and sanitary) of the City, to CIMA+ S.E.N.C., for a total amount of \$ 247,886, taxes included.</p>
<p>30.10 Octroyer un contrat pour la construction de raccordements de services pour les bâtiments sanitaires du parc Augusta et du parc Tony Proudfoot, à CONSTRUCTION CAMARA, pour un montant total de 148 209,01 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.10 Award a contract for the construction of service connections for the sanitary buildings at Park Augusta and Park Tony Proudfoot, to CONSTRUCTION CAMARA, for a total amount of \$ 148,209.01, taxes included.</p>
<p>30.11 Octroyer un contrat pour le remplacement et l'installation de raccordements de services et pour la modification de dépressions pour des entrées charretières à divers endroits sur le territoire de la Ville, pour l'année 2022, à CONSTRUCTION CAMARA, pour un montant total de 276 850,89 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.11 Award a contract for the replacement and installation of service connections and the modification of depressions for driveway entrances in various locations in the City, for the year 2022, to CONSTRUCTION CAMARA, for a total amount of \$ 276, 850.89, taxes included.</p>
<p>30.12 Octroyer un contrat pour des services professionnels pour la réalisation d'une étude de vulnérabilité de la communauté et du territoire de la Ville, à AECOM, pour un montant total de 93 129,75 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.12 Award a contract for professional services for the carrying out of a vulnerability study of the community and the territory of the City, to AECOM, for a total amount of \$ 93,129.75, taxes included.</p>
<p>30.13 Octroyer un contrat pour la plantation et l'entretien d'arbres avec racines en motte, pour l'année 2022, à ORANGE PAYSAGEMENT INC., pour un montant total de 248 317,26 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.13 Award a contract for the planting and maintenance of trees in root ball, for the year 2022, to ORANGE PAYSAGEMENT INC., for a total amount of \$ 248,317.26, taxes included.</p>

<p>30.14 Octroyer un contrat pour la plantation d'arbres dans les boisés naturels de la Ville, pour l'année 2022, à ORANGE PAYSAGEMENT INC., pour un montant total de 73 296,56 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.14 Award a contract for the planting of trees in the City's wooded areas, for the year 2022, to ORANGE PAYSAGEMENT INC., for a total amount of \$ 73,296.56, taxes included.</p>
<p>30.15 Octroyer un contrat pour des travaux de béton pour la réparation des piscines extérieures de la Ville, à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 70 383,67 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.15 Award a contract for concrete works to repair the City's exterior swimming pools, to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$ 70,383.67, taxes included.</p>
<p>30.16 Octroyer un contrat pour des travaux de réfection de la dalle du garage des Travaux publics (phase 3 des travaux), à LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour un montant total de 467 948,25 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.16 Award a contract for repair works on the slab of the garage at Public Works (phase 3 of the works), to LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., for a total amount of \$ 467,948.25, taxes included.</p>
<p>30.17 Approuver une modification au contrat intervenu avec WASTE MANAGEMENT QUÉBEC INC., pour la fourniture des services de collecte et de transport des déchets, des matières organiques, des encombrants, des arbres de Noël et des conteneurs roll-off, pour un montant total de 64 817,16 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.17 Approve a change order to the contract undertaken with WASTE MANAGEMENT QUÉBEC INC., for the collection and transport of domestic waste, compostable materials, bulky items, Christmas trees and roll-off containers, for a total amount of \$ 64,817.16, taxes included.</p>
<p>30.18 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour l'entretien hivernal du parc naturel Terra-Cotta, pour un montant total de 2 452,82 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.18 Approve a change order to the contract undertaken with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for the winter maintenance of Terra-Cotta natural Park, for a total amount of \$ 2,452.82, taxes included.</p>
<p>30.19 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., pour des travaux de damage de sentiers piétonniers dans divers parcs de la Ville pour la saison hivernale 2021-2022, pour un montant total de 2 765,01 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.19 Approve a change order to the contract undertaken with LES RÉNOVATIONS JOCELYN DÉCOSTE INC., for grooming works of walking paths in various parks of the City for the 2021-2022 winter season, for a total amount of \$ 2,765.01, taxes included.</p>
<p>30.20 Approuver une modification au contrat intervenu avec SYNERGLACE CANADA INC., pour services professionnels pour la saison hivernale 2021-2022, pour la location d'une patinoire extérieure réfrigérée, d'un sentier extérieur réfrigéré et d'une zamboni, pour un montant total de 2 689,27 \$, taxes incluses.</p>	<p>30.20 Approve a change order to the contract undertaken with SYNERGLACE CANADA INC., for professional services for the 2021-2022 winter season, for the rental of an outdoor refrigerated skating rink, an outdoor refrigerated skating oval and a Zamboni, for a total amount of \$ 2,689.27, taxes included.</p>
<p>30.21 Rejeter la soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour la fourniture, l'installation et l'entretien d'un système d'irrigation au verger de la solidarité pour les années 2022 et 2023.</p>	<p>30.21 Reject the bid received within the framework of a call for tenders to be launched for the supply, the installation and the maintenance of an irrigation system at the Solidarity Orchard for the years 2022 and 2023.</p>
<p>30.22 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels pour réaliser une étude des impacts environnementaux du programme de stabilisation des berges publiques de la Ville.</p>	<p>30.22 Reject the bids received within the framework of a call for tenders to be launched for professional services for the carrying out of an environmental impact study of the City's public shoreline stabilization program.</p>
<p>30.23 Rejeter les soumissions reçues dans le cadre de l'appel d'offres devant être lancé pour des services professionnels pour l'optimisation des processus en matière de service à la clientèle auprès des citoyens et citoyennes.</p>	<p>30.23 Reject the bids received within the framework of a call for tenders to be launched for professional services for the optimisation of citizen request processes.</p>
<p>50 – Ressources humaines</p>	<p>50 – Human resources</p>
<p>50.01 Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de mai 2022, telle que préparée par M. Vincent Proulx, Directeur – ressources humaines.</p>	<p>50.01 File the list of delegated staff changes for the month of May 2022, as prepared by Mr. Vincent Proulx, Director – Human Resources.</p>

50.02 Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 3 mai 2022.	50.02 Approve the list of non-delegated staff changes as of May 3, 2022.
50.03 Approuver les nouvelles grilles salariales des employés syndiqués (Annexe « C »), non syndiqués et des étudiants.	50.03 Approve the new salary grids for the unionized (Appendix “C”), non-unionized employees and students.
60 – Varia	60 – Varia
70 – Levée de la séance	70 – Closure